

– принцип разнообразия учебного материала предполагает формирование у слушателей коммуникативных умений, которые в дальнейшем могут быть использованы в разнообразных ситуациях в условиях естественной коммуникации. Принцип разнообразия информации и источников информации реализуется посредством включения в программу текстов нужной тематики, видео- и аудиоматериалов, презентаций, коммуникативных ситуаций, упражнений на развитие всех видов речевой деятельности.

Оптимальный отбор, организация и презентация учебного материала во многом определяют эффективность процесса обучения взрослых иностранному языку. При планомерном использовании обозначенных принципов отбора и организации учебного материала, всемерном учете социально-психологических особенностей контингента целевой аудитории возможно построение эффективной системы обучения иностранному языку в рамках глобального информационного общества. Совершенствование методов языковой подготовки является очень важным аспектом, направленным на решение этой проблемы.

О. А. Петрова

ФОРМИРОВАНИЕ СОЦИОКУЛЬТУРНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ В ОБУЧЕНИИ АНГЛИЙСКОМУ ЯЗЫКУ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ ЦЕЛЕЙ

В процессе обучения иностранному языку преподаватели зачастую стараются изложить всю необходимую грамматику и лексику, довести до совершенства произношение и развить мастерство межличностного общения. Разрабатываются различные комплексы материалов, структур и формул, которые помогут правильно произносить дифтонги и безошибочно применять условные предложения второго и третьего типа. Но всегда ли это в полной мере помогает достичь более глобальной цели – быть полноценным участником межкультурной коммуникации и понимать реалии современной жизни?

Для успешного межкультурного общения одного только знания языка недостаточно. Даже владея английским языком на высоком уровне, представители разных национальностей могут неверно трактовать поведение друг друга, непреднамеренно нарушать нормы, принятые в другой культуре. Поэтому преподавание английского языка для специальных целей не может быть полноценным и всеобъемлющим без обращения к культуре страны изучаемого языка.

Социокультурная компетенция – это совокупность знаний о стране изучаемого языка, национально-культурных особенностях социального и речевого поведения носителей языка и способность пользоваться такими знаниями в процессе общения, следуя обычаям, правилам поведения, нормам этикета, социальным условиям и стереотипам поведения носителей языка.

Формирование и совершенствование социокультурной компетенции направлено на развитие способности ориентироваться в социокультурных аспектах жизнедеятельности людей в странах изучаемого языка; формирование навыков и умений искать способы выхода из ситуаций коммуникативного сбоя из-за социокультурных помех при общении; формирование пове-

денческой адаптации к общению в иноязычной среде, понимания необходимости следовать традиционным канонам вежливости в странах изучаемого языка, проявляя уважение к традициям, ритуалам и стилю жизни представителей другого культурного сообщества; овладение способами представления родной культуры в иноязычной среде.

Исторические изменения в стране, особенности культуры, различия в традициях и обычаях часто оказываются камнем преткновения при общении людей разной национальности. Особая сложность заключается не просто в различии некоторых реалий, а в отношении к ним представителей разных культур, так как эти предметы и явления живут и развиваются в разных мирах.

Так, например, вопрос *How are you?* ‘Как дела?’ может условно приравниваться к формуле приветствия, и не принято давать на него подробный ответ, описывая происходящие в жизни события. А с восклицанием собеседника *What a wonderful weather today!* ‘Какая сегодня прекрасная погода!’ предпочтительно согласиться, не оспаривая его позицию.

Англичане крайне осмотрительны в своих словах и поступках и стараются избегать безапелляционных суждений посредством употребления разнообразных языковых средств.

- *Jews are running the world.* ‘Миром управляют евреи’.

- *I hear what you say, but I don't think that's the case.* ‘Я понял, что Вы имеете в виду, но, думаю, не в этом причина’.

- *You're wrong.* ‘Вы не правы’.

- *But there are plenty of examples...* ‘Но есть масса примеров’...

- *I said, 'You're wrong.'* ‘Я же сказал, Вы не правы’.

Нередко в речи представителей британской культуры встречается целый ряд формул вежливости, и очень важно проявлять уважение к этим канонам и стилю общения: *Would you possibly be so kind as to help me, if you've got a moment, to point out where the post office might be?* ‘Не будете ли Вы столь любезны, чтобы помочь мне, если у Вас есть немного времени, и показать, где находится почта?’

Не допускается употребление императивных конструкций, если собеседники не являются близкими родственниками или друзьями. Натурально разговор прозвучит следующим образом: *I'm sorry for bothering you, but could you please come here and have a look at it?* ‘Извините, пожалуйста, за беспокойство, но не могли бы Вы подойти и взглянуть на это?’ вместо *Come here and look!* ‘Идите сюда и посмотрите!’

Поэтому когда один английский бизнесмен жаловался на неэффективность и нерасторопность его русской помощницы, которой несколько раз приходилось напоминать о необходимости сделать то или иное задание, а распоряжения он давал ей в виде таких фраз, как *Could you possibly type these letters?* ‘Не могли бы Вы напечатать эти письма?’ или *Could I possibly trouble you to take a moment to do this?* ‘Не могу ли я попросить Вас уделить минутку выполнению этого задания?’, становится понятна причина коммуникативного сбоя. Русскоговорящий человек, не осведомленный о существующих канонах вежливости у англичан, не воспринимает инструкцию, выраженную в такой форме, как нечто, не требующее отлагательства.

Таким образом, предложенные примеры являются доказательством того, что формирование социокультурной компетенции в преподавании английского языка сложно переоценить, а овладение английским языком без приобщения к культуре и менталитету страны изучаемого языка не может быть полноценным.

М. Я. Петрулевич

НЕКОТОРЫЕ ПРИНЦИПЫ РАЗРАБОТКИ АУТЕНТИЧНЫХ ЗАДАНИЙ

Одним из самых важных и сложных моментов в обучении иностранному языку для специальных целей является разработка аутентичных заданий, для которой существует несколько основных принципов, среди которых соответствие профессиональным потребностям слушателей, моделирование задач из реальной жизни, использование аутентичных текстов в различных видах заданий.

– Соответствие профессиональным потребностям слушателей. При разработке аутентичных заданий необходимо учитывать потребности слушателей в изучении иностранного языка. Однако очень важно не делать поспешных выводов до проведения анализа потребностей. С учетом результатов анализа проводится разработка аутентичного материала. Важным моментом также является учет потребностей не только слушателей, но и «третьей стороны» – работодателей и клиентов.

– Моделирование задач из реальной жизни. Все аутентичные материалы должны быть максимально приближены к реальной профессиональной ситуации, отражать действительность и среду, в которой находятся слушатели. Также очень важно, чтобы задания были максимально точными и конкретными, особенно это касается работы со слушателями с невысоким уровнем владения языком.

– Использование аутентичных текстов в различных видах заданий. Использование аутентичных материалов необходимо на всех этапах обучения иностранному языку во всех видах речевой деятельности и в многообразии форм. К аутентичным материалам могут быть отнесены тексты, видео- и аудиоматериалы, а также такие реалии повседневной жизни, как билеты на поезд, самолет, метро, автобус, меню, карты, расписания, чеки, объявления и т.д. В курсе обучения деловому иностранному языку наиболее широко применяются материалы, выпускаемые компаниями для сотрудников и клиентов: отчеты, служебные записки, протоколы собраний, контракты, инструкции, каталоги, прейскуранты, а также, рекламные продукты. Аутентичные материалы могут использоваться с целью развития навыков чтения и написания инструкций, руководств, контрактов, финансовых отчетов. Они могут служить основой для организации ролевых игр, дискуссий, проектов, презентаций; развития навыков описания, объяснения и обмена информацией.